**УДК 811.161.2'36**

***Береза Л. О*.,**

кандидат педагогічних наук,

старший викладач кафедри української мови та загального мовознавства,

Черкаський державний технологічний університет

abtschinez@ukr.net

**НАВЧАННЯ ПРИЙМЕННИКОВО-ВІДМІНКОВОЇ СИСТЕМИ ПІД ЧАС ВИВЧЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ ЯК ІНОЗЕМНОЇ**

*Головним і актуальним завданням під час навчання української мови в іншомовній аудиторії є опанування системи відмінків. Досліджується необхідність дотримання чіткої послідовності навчання відмінків української мови іноземних студентів. Представлені й описані деякі форми роботи з граматичним матеріалом. Зауважується, що ознайомлення з прийменниково-відмінковою системою дозволяє іноземним студентам уже на початковому етапі вивчення української мови формувати уявлення про граматику в цілому. Наголошується, що вивчення мови відбувається усвідомлено, з усвідомленням значення й ролі кожного елемента граматичної системи української мови. З’ясовано, що в процесі навчання студенти мають можливість не користуватися готовими граматичними конструкціями (моделями), а розуміти механізми їхньої побудови, що сприяє ефективному вивченню мови.*

***Ключові слова***: *прийменниково-відмінкова система; відмінкова форма; граматика;форми навчання; українська мова як іноземна.*

***Береза Л. А*.,**

кандидат педагогических наук,

старший преподаватель кафедры украинского языка и общего языкознания,

Черкасский государственный технологический университет

abtschinez@ukr.net

**ОБУЧЕНИЕ ПРЕДЛОЖНО-ПАДЕЖНОЙ СИСТЕМЕ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ УКРАИНСКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО**

*Исследуется необходимость соблюдения четкой последовательности обучения студентов-иностранцев падежам украинского языка. Отмечается, что знакомство с предложно-падежной системой позволяет иностранным студентам уже на начальном этапе изучения украинского языка формировать представление о грамматике в целом. Обращается внимание на то, что изучение языка происходит осознанно, с пониманием значения и роли каждого элемента грамматической системы украинского языка. Установлено, что в процессе обучения студенты имеют возможность не пользоваться готовыми грамматическими конструкциями (моделями), а понимать механизмы их построения, способствует эффективному изучению языка.*

***Ключевые слова***: *предложно-падежная система; падежная форма; грамматика, формы обучения; украинский язык как иностранный.*

***Bereza, Liudmyla*,**

Candidate of Pedagogical Sciences,

Lecturer at the Ukrainian language and general linguistics Department,

Cherkasy State Technological University

*е-mail*: [abtschinez@ukr.net](mailto:abtschinez@ukr.net)

**STUDUING THE PREPOSITIONAL-CASE SYSTEM IN THE PROCESS OF STUDYING THE UKRAINIAN LANGUAGE AS A FOREIGN LANGUAGE**

The necessity of observance the strict sequence of studying the case of Ukrainian language by foreign students is researched. It is noted that acquaintance with the prepositional-case system allows foreign students to form an idea of grammar in general at the initial stage of studying the Ukrainian language.It is noted that the study of the language takes place consciously, with the awareness of the significance and role of each element of the Ukrainian language grammatical system. It is cleared up that in the process of learning, students have the opportunity not to use ready-made grammatical constructions (models), but to understand the mechanisms of their construction, which contributes to the effective study of the language. Learning of a foreign language involves studying its grammatical features. When selecting the material and determining the sequence of the input of the cases, it is first of all to use the principle of frequency. It is emphasized that it is not necessary to linearly study the case for all parts of the language simultaneously. It is necessary to adhere to a clear sequence of Ukrainian language learning of foreign students. For this purpose a stepped system is proposed. First of all, each case form is introduced not immediately in all the meanings, but according to the need to meet the communicative needs of students and the degree of keeping by subjects of learning language material sufficient to study a definite grammatical category. It is noted that while studying a foreign language, the student must see his positive result, since this removes the psychological barrier that often occurs during the study of the language. There are offered forms of work that involve the effective mastering of new grammatical material, such as: reading and studying of rhymed structure containing grammar material being studied; question-answer; continue the sentence; reading dialogs; constructing dialogs of models based on real household situations; creative tasks.

**Key words**: prepositional-case system; case form; grammar; forms of education; Ukrainian as a foreign language.

**Постановка проблеми.** Базовим методом у вивченні української мови як іноземної на підготовчому етапі навчання вважаємо когнітивний, який полягає в тому, що суб’єкти навчання усвідомлюють необхідні для комунікації мовні форми та закріплюють їх використання практично. Метою навчання будь-якої мови є практичне оволодіння нею в усіх видах мовленнєвої діяльності. Проте, як свідчить практика, набуття й розвиток мовленнєвих навичок і вмінь безпосередньо залежить від того, наскільки правильно вміє студент будувати своє мовлення. Тому під час навчання мови найважливішим аспектом є засвоєння її граматичної системи. Знання іноземної мови передбачає вивчення її граматичних особливостей. Як зазначають науковці, граматика починається там, де учасник спілкування має необхідність побудувати текст [2].

**Аналіз останніх досліджень і публікацій.** Серед науковців, які досліджують проблему навчання студентів-іноземців прийменниково-відмінкової системи української мови – Г. Р. Мацюк, Н. О. Лисенко, Р. М. Кривко, Є. І. Світлична, Т. П. Цапко; російської мови – Т. В. Ковтун, Л. В. Щерба, Ю. О. Марєєва, Н. С. Власова, Л. Ф. Гербік, С. В. Сабайда, О. І. Артюх, Т. І. Соколова та ін. Дослідники зазначають про необхідність вивчення граматики в нерозривній єдності з вивченням лексики. Проте послідовність презентації граматичної категорії відмінка української мови в іншомовній аудиторії потребує ретельного дослідження.

**Мета статті -** розкрити особливості вивчення прийменниково-відмінкових форм української мови іноземними студентами; довести необхідність чіткої послідовності презентації відмінків у процесі навчання мови та запропонувати ефективні форми роботи на початкових етапах навчання.

**Виклад основного матеріалу дослідження.** Сучасність вимагає комунікативної спрямованості навчання, оскільки іноземні студенти, вивчаючи українську мову, повинні формувати й розвивати вміння й навички вирішувати комунікативні завдання засобами української мови. Ефективним вважаємо спілкування за умови граматично правильної побудови висловлювання мовця, оскільки знання лексики не забезпечує повноцінної комунікації. Правильний добір та послідовність подачі граматичного матеріалу може забезпечити формування у студентів усіх видів компетенції.Науковці зазначають, що усвідомлення граматичних явищ, зв’язків, лінгвістичної грамотності (лінгвістичної компетенції) обов’язкова умова найбільш швидкого вивчення мови [1]. На думку психологів, коли людина прагне опанувати мову і набуває для цього теоретичних знань про її фонетичні, лексичні, граматичні та стилістичні закономірності, відчуття мови в неї розвиватиметься значно раніше, ніж у ситуації, коли вивчення мови відбувається винятково інтуїтивним методом. Комунікативність як ключова категорія методики не лише не заперечує, а й передбачає усвідомлення граматики мови. Граматиці належить службова роль у процесі навчання мови, тобто граматика – не мета навчання, а її засіб, вона підпорядкована комунікативній діяльності – розвиткові усного й писемного мовлення. Практичне оволодіння найбільш важливими структурними моделями української мови мусить відбуватися шляхом ретельного тренування їх використання.Зважаючи на складну систему словозміни української мови, багатство прийменниково-відмінкових форм, видається необхідним з’ясувати, яким чином та в якому обсязі варто знайомити іноземних студентів з категорією відмінка під час вивчення української мови. Аналізуючи наявні підручники з української мови для іноземних студентів, посібники та порядок представлення відмінків у них, а також власний досвід, розглянемо, у якій послідовності доцільно вивчати відмінки.

Добираючи матеріал і визначаючи послідовність уведення відмінків, передусім, ми користувалися принципом частотності. Тобто одиниці повинні використовуватися часто, таким чином вивчення граматичного матеріалу буде доцільним.

Варто зазначити, що знайомити студентів з усіма формами відмінків, значень, як це представлено в описовій граматиці української мови, неприпустимо й неефективно в іншомовній аудиторії. Не рекомендуємо навчати відмінкових особливостей мови студентів-іноземців шляхом вивчення парадигм чи ознайомлення одразу з таблицями відмінювання іменників. До того ж, звернімо увагу, що не варто лінійно вивчати відмінки для всіх частин мови одночасно. Необхідно дотримуватися чіткої послідовності навчання української мови іноземних студентів. Для цього пропонуємо східцеві систему, яка має такий вигляд: питання – прийменник – відмінок –відповідь. Наприклад: *де? – на, в – місцевий відмінок – на столі, в столі*.

Таким чином, пропонуємо таку послідовність вивчення відмінків:

1. Місцевий відмінок іменників (передусім, на позначення місця). Ознайомлення з місцевим відмінком передбачає вивчення прийменників *в* і *на.* Місцевий відмінок дозволяє будувати елементарні синтаксичні конструкції на базі лексичного мінімуму, що вводиться на початковому етапі навчання. Таким чином, студенти вивчають *на столі*, *в аудиторії*, *в зошиті, у шафі* та ін. Студенти повинні запам’ятати норми використання закінчень місцевого відмінка відповідно до вивчення лексичних одиниць, які мають ці закінчення в місцевому відмінку.
2. Після вивчення місцевого відмінка доцільно, на наш погляд, уводити знахідний відмінок. Спершу необхідно знайомити студентів з формою цього відмінка без прийменників у значенні прямого об’єкта, вивчаючи разом із цим деякі перехідні дієслова. Наприклад: *Я читаю книгу. Я дивлюсь фільм. Я пишу текст.* Окремими темами варто вивчати форми іменників на позначення істоти та неістоти.
3. Логічним видається після знахідного відмінка навчати іноземців родового відмінка, оскільки форми іменників чоловічого роду на позначення істоти в знахідному відмінку набувають закінчень родового відмінка (я бачу *батька, дядька –* немає *батька, дядька*). Проте родовий відмінок вводиться в тих значеннях, що є найбільш необхідними для мовленнєвої практики:

* Для вираження просторового значення за допомогою прийменників *з* та *із* (Звідки Ви приїхали? – Я приїхав *з Нігерії*).
* Для вираження об’єкта з запереченням (У Вас є зошит? – Ні, у мене *немає зошита*).
* Для вираження присвійності (*У кого* є олівець? – *У Джеймса* є олівець).

Для ефективного вивчення значення родового відмінка використовуються завдання типу питання – відповідь (У кого є карта? – Карта *у Мартіна*. У кого немає карти? – *У Мартіна* немає *карти*.)

1. У діалогічному мовленні форма давального відмінка виражає значення адресата дії (Я дарую квіти *подрузі*). Для вивчення цього відмінка найбільш продуктивною формою роботи вважаємо тренувальні вправи на базі діалогів. Спочатку читання діалогів. Потім дати відповіді на запитання у формі діалогу:

* Кому ти написав листа?
* … (Я написав листа другові).

Потім до готових відповідей поставити запитання:

* … (Кому ти дав олівець?)
* Я дав олівець Ахмеду.

Також студентам пропонується розглянути таблиці з закінченнями іменників у давальному відмінку (Сергій – Сергі*ю* (-*єві*); Іван – Іван*у* (-*ові*); Ніна – Нін*і*; мати – мат*ері*). На закріплення матеріалу можна виконати творче завдання: студенти утворюють невеликі діалоги про свої побутові ситуації на основі вивченої лексики та граматичного матеріалу.

1. Орудний відмінок використовується, насамперед, для вираження таких значень:

* після прийменників *з* (*із*, *зі*), *за*, *між*, *над*, *під*, *перед* (Я п’ю каву *з цукром*. – З чим ти п’єш каву? Книжка лежить *під столом*. – Під чим лежить книжка?)
* засобу дії (їхати чим? як? (Як / Чим ти їхав в університет? – Я їхав *автобусом*.)
* після дієслова: *бути* в минулому та майбутньому часі (Він був *студентом*. Вони будуть *лікарями*).

Яким чином можна презентувати граматичний матеріал? Передусім, кожна відмінкова форма вводиться не одразу в усіх значеннях, а відповідно до необхідності задоволення комунікативних потреб студентів і ступеня володіння суб’єктів навчання мовним матеріалом, достатнім для вивчення певної граматичної категорії.

Нами широко застосовуються завдання, які передбачають правильно дібрати прийменник. На початковому етапі вивчення це можуть бути завдання, що містять ілюстрації-підказки. Тобто студентам пропонується конкретне речення і відповідна ілюстрація. Наприклад, на малюнку зображено письмовий стіл, на якому лежить книга. Студенти самостійно мусять визначити, який прийменник відповідає зображеній ситуації (*в* / *на*). Студенти ще не знають відмінки, тому не можуть самостійно будувати словосполучення та речення, давати відповіді на запитання. Проте запропонований вид роботи добре вдається іноземцям. Варто зазначити, що вивчаючи іноземну мову, студент повинен бачити свій позитивний результат, оскільки таким чином знімається психологічний бар’єр, який часто виникає під час вивчення мови.

Як свідчить практика, вдалим для вивчення відмінків є завдання, побудоване на вивченні невеликих модельних римованих конструкцій, на яких відпрацьовується певна граматична категорія, як-от:

Немає журналу, немає картини,

Немає тварини, немає людини.

Немає кого? і немає чого?

Немає її і немає його.

Це римування має навчальний характер, оскільки, на відміну від поезії, не створене, щоб викликати почуття, а призначена для модельного запам’ятовування родового відмінка. Пропонуємо навчальний вірш для вивчення давального відмінка:

Квіти я дарую Віті,

Мамі, Тані, Маргариті.

А цукерки дам кому?

Другу Тому?

* Не йому!

Напишу листа Івану,

І Махмуду, І Степану.

Не забуду написати

Мамі, братові і тату.

Вдалою формою роботи з прийменниково-відмінковими конструкціями є імітація ситуації. Найбільш ефективним у цьому разі буде запам’ятовування, якщо мовленнєва ситуація наближена до реальної. Наприклад: *Де твоя книга? Де твоя сім’я? Ти знаєш, де живе Омар?*

Можна запропонувати знайти якийсь відомий студентам предмет: Як ви думаєте, де моя ручка?

Системні категорії мови варто узагальнювати. Іноземні студенти вивчають відмінкові форми іменників протягом досить тривалого часу, внаслідок чого, як зазначають авторитетні методисти, категорія відмінка «розсипається» [1]. Після ознайомлення з різними значеннями одного відмінка, студенти пересвідчуються в його багатозначності. Після опанування всіх відмінків української мови обов’язково триває узагальнення у формі таблиць. Як свідчить практика і результати численних досліджень, нарізно засвоєні граматичні факти потребують логічної систематизації. Це сприяє кращому запам’ятовуванню, відтворенню призабутої навички і більш глибокому розумінню граматики мови, що вивчається.

**Результати дослідження.** Ознайомлення з прийменниково-відмінковою системою дозволяє іноземним студентам уже на початковому етапі вивчення української мови формувати уявлення про граматику в цілому. Таким чином, вивчення мови відбувається усвідомлено, з розумінням значення й ролі кожного елемента граматичної системи української мови. У процесі навчання студенти мають можливість не користуватися готовими граматичними конструкціями (моделями), а усвідомлювати механізми їхньої побудови, що сприяє ефективному вивченню мови.

**Перспективи подальших розвідок.** Вважаємо, що в межах статті неможливо розкрити всі аспекти досліджуваної нами проблеми, тому це може бути підставою для подальшого її вивчення. Ця наукова студія може бути базою у створені методичної чи навчально-методичної розробки.

**ЛІТЕРАТУРА**

1. Костомаров В. Г. Методическое руководство для преподавателей русского язика иностранцам. 4-е узд., испр. / В. Г. Костомаров, О. Д. Митрофанова. – М.: Рус. яз., 1988. – 157 с.
2. Супрун А. Е. Содержание обучения русскому языку в белорусской школе / А. Е. Супрун. – Мн., 1987.

**LITERATURA**

1. Kostomarov V. H. Metodycheskoe rukovodstvo dlya prepodavateley russkoho yazyka ynostrantsam. 4-e uzd., yspr. / V. H. Kostomarov, O. D. Mytrofanova. – M.: Rus. yaz., 1988. – 157 s.
2. Suprun A. E. Soderzhanie obucheniya russkomu yazyiku v belorusskoy shkole / A. E. Suprun. – Mn., 1987.